



OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ
SECȚIUNEA DE PERFORMANȚĂ

ETAPA JUDEȚEANĂ
Clasele a IX-a –a XII-a
23 noiembrie 2013

SUBIECTUL 1

FINLANDEZĂ – ESTONĂ¹
(30 de puncte)

Se dau următoarele liste de cuvinte în limbile finlandeză și estonă cu flexiunile specifice pentru cazurile nominativ, genitiv și ilativ²:

Nominativ			Genitiv		Ilativ	
română	finlandeză	estonă	finlandeză	estonă	finlandeză	estonă
lume	rahvas	rahvas		rahhva		
gol			paljaan		paljaaseen	paljasse
uscat		toores	tuoreen	tõore	tuoreeseen	tõoresse
rest					jätteeseen	
scump	kallis		kalliin	kalli		kallisse
parte	osa		osan	osa	osaan	ossa
oraș	linna		linnan	linna		linna
sat	külä	küla	külän	küla	külään	
as		äss			ässään	assa
roată	püörä					
zăpadă	lumi	lumi	lumen		lumeen	lumme
lac	järvi	järv		järve	järveen	järrve

¹ Limbile finlandeză și estonă sunt limbi înrudite. Fac parte din familia de limbi fino-ugrică.

² Cazul ilativ este unul dintre cele șase cazuri locative din limbile finlandeză, estonă și maghiară, sensul de bază fiind „în” sau „în interiorul”.



OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ
SECȚIUNEA DE PERFORMANȚĂ

limbă	kieli	kêel	kielen	keele		
mălin						toome

1. Completați spațiile libere din tabel cu excepția celor 3 spații colorate cu gri. Folosirea semnelui ^ nu este obligatorie.

(16 puncte)

2. Explicați cum ați rezolvat.

(14 puncte)

SUBIECTUL 2

SUPYIRE³

(30 de puncte)

Se dau următoarele numere în supyire și corespondențele lor numerice în ordine aleatorie:

tàànrè	baashùnni
ŋkùù	beŋjaaga nà nìŋkìn
beŋjaaga	beetàànrè nà ke
beŋjaaga nà ke nà baashùnni	ŋkùù nà beeshùnni
ke	ŋkwùù tàànrè nà ke
ke nà baatàànrè	

70, 10, 37, 250, 80, 18, 20, 3, 7, 21, 120

1. Stabiliți corespondențele, știind că în această limbă cifra 2 este tradusă prin *shùnni*.

(11 puncte)

2. Transcrieți în supyire:

8 →
11 →
23 →
31 →
52 →

³ **Supyire** sau **Suppire** este o limbă vorbită în regiunea Sikasso, în sud-est de Mali (în vestul Africii). Este vorbită de aproximativ 364,000 de oameni și aparține grupului de limbi Senufo.



OLIMPIADA DE LINGVISTICĂ
SECȚIUNEA DE PERFORMANȚĂ

60 →

82 →

180 →

200 →

(9 puncte)

3. Explicați cum ați rezolvat.

(10 puncte)

SUBIECTUL 3

GYARUNG⁴
(30 de puncte)

Se dau următoarele secvențe în limba gyarung și traduceri lor în limba română în ordine aleatorie:

hato, șerərə, hana, haku, ata, kukudə, šənənə, are, ana, šətoto

departe împotriva curentului, nu departe în sus, foarte departe în jos, foarte departe în munți, nu departe la ape, departe în jos, foarte departe la ape, departe în munți, nu departe în jos, pe diagonală împotriva curentului.

1. Potriveți secvențele din limba gyarung cu traduceri lor din limba română.

(10 puncte)

2.

a. Traduceți în limba română: *aku, hata, hare*.

b. Traduceți în limba gyarung: *foarte departe în sus, nu departe în munți*.

(10 puncte)

3. Explicați cum ați rezolvat.

(10 puncte)

Timp de lucru: 3 ore

Din oficiu: 10 puncte

Total: 100 de puncte

*(subiect și barem propuse de grupul de lucru)

⁴ Gyarung, cunoscută și sub numele [kəru] este o subramură a grupului de limbi tibeto-birman și are aproximativ două sute de mii de vorbitori.